

Sólômóng ê Chimgiân (Siók)

- 1 íhā mā sī Sólômóng ê chimgiân,
sī lôtah ông Hichekia ê lâng số chhausiá ê.
- 2 Kā tāichì únbát sī SiōngChú ê êngiâu;
kā tāichì chhâbêng sī kunông ê êngkng.
- 3 Chhinchhiūⁿ thiⁿ hiah koân, tē hiah chim,
kunông ê sim mā sī hiahnih oh tit chhektók.
- 4 Tùkhì gín ê chetái,
gínchhiūⁿ tòh ē tàng chò chhut gín ê khìkū;
- 5 tùkhì kunông bīnchêng ê pháiⁿlâng,
i ê ôngūi tòh ē tàng khò konggī lái kianlíp.
- 6 Tī kunông bīnchêng m̄ thang chūko,
mā m̄ thang khiā tī tōa ūi.
- 7 Inūi lêngkhó tán lâng chhiáⁿ lí khì chē tōa ūi,
iáⁿkòe tī ôngchin bīnchêng hông kiò khì chē kē ūi.
- 8 M̄ thang chhongpōng chhutkhì kah lâng oanke,
biántit kàu bóe hō lí ê chhùpiⁿ bújiók ê sī, lí soah m̄ chai beh áchóaⁿ chò.
- 9 Lí tiòh titchiap kah chhùpiⁿ púnsin piānkái,
m̄ thang siaplāu pátlâng ê pìblt,
- 10 biántit thiaⁿ tiòh ê lâng ē chekmē lí,
lí ê chhàumiâ tòh oh tit sé chheng.
- 11 Kóngōe hápgî,
tòh chhinchhiūⁿ kim phôngkó hē tī gín nâ'á lái.
- 12 Tìhūi lâng ê chekpī, tī sūnhók ê lâng ê hīⁿkhang

所羅門 ê 箴言 (續)

- 1 以下 mā 是所羅門 ê 箴言，
是猶大王希西家 ê 人所抄寫 ê。
- 2 Kā tāichì 隱密是上主 ê 榮耀；
kā tāichì 查明是君王 ê 榮光。
- 3 親像天 hiah koân，地 hiah 深，
君王 ê 心 mā 是 hiahnih oh 得測度。
- 4 除去銀 ê 渣滓，
銀匠 tòh ē tàng 做出銀 ê 器具；
- 5 除去君王面前 ê pháiⁿ 人，
伊 ê 王位 tòh ē tàng 靠公義來堅立。
- 6 Tī 君王面前 m̄ thang 自高，
mā m̄ thang khiā tī 大位。
- 7 因為寧可等人請你去坐大位，
贏過 tī 王親面前 hông 叫去坐低位。
- 8 M̄ thang 倉 pōng 出去 kah 人冤家，
免得到尾 hō 你 ê 厝邊侮辱 ê 時，你 soah m̄ 知 beh án 怎做。
- 9 你 tiòh 直接 kah 厝邊本身辯解，
m̄ thang 洩漏別人 ê 祕密，
- 10 免得聽 tiòh ê 人 ē 責罵你，
你 ê 臭名 tòh oh 得洗清。
- 11 講話合宜，
tòh 親像金蘋果 hē tī 銀籃 á 內。
- 12 智慧人 ê 責備，tī 順服 ê 人 ê 耳孔內，

lāi,

tòh chhinchhiūⁿ kim hīⁿkau kah sūnkim ê chongsek phín.

13 Tionsit ê sùchiá tùi chhe i ê lâng lâi kóng, tú chhinchhiūⁿ siukoah ê sī ū pengseh ê liàngléng,

ē hō chúlâng ê sim sóngkhoài.

14 Bô sàng lé, kantaⁿ khoakháu lémiñ gōa hó ê lâng,

tòh chhinchhiūⁿ ū hong ū hūn khiok bô lóhhō.

15 Kútng ê nāisim ē tàng soehhók kunông; unjiū ê chhùichih ē tàng attng kutthâu.

16 Lí nā ū tit tiòh bit, chiáh kàugiáh tòh hó, biántit lí chiáh kòethâu, soah thờ chhut lâi.

17 Lí m̄ thang tiāⁿtiāⁿ khì chhùpiⁿ kòeke, biántit i ē khí hoân, soah iàmòⁿ lí.

18 Chò ké kiànchèng hāmhai chhùpiⁿ ê lâng, tú chhinchhiūⁿ sī thūi, to kah lâi chìn.

19 Tī hoānlān ê sī óakhò kanchà ê lâng, tú chhinchhiūⁿ chhùikhí tng khì, á sī kha khòe khì.

20 Tùi sionsim ê lâng chhiūⁿkoa, tú chhinchhiūⁿ tī kōaⁿthiⁿ ê sī thng saⁿ, koh chhinchhiūⁿ kā chhò piàⁿ tī kiⁿ ê téngbīn.

21 Lí ê tuiték nā paktó iau, tiòh ēng chiáhmiñ hōi chiáh; nā chhùita, tiòh ēng chúí hōi lim.

22 Anne chò, lí tòh sī ēng jiátjiát ê hóethòⁿ thiáp tī i ê thaukhak téng, SiōngChú mā beh pòsiúⁿ lí.

tòh 親像金耳鉤 kah 純金 ê 裝飾品。

13 忠實 ê 使者對差伊 ê 人來講，tú 親像收割 ê 時有冰雪 ê 涼冷，

ē hō 主人 ê 心爽快。

14 無送禮，kantaⁿ 誇口禮物 gōa 好 ê 人，

tòh 親像有風有雲卻無落雨。

15 久長 ê 耐心 ē tàng 說服君王；溫柔 ê 嘴舌 ē tàng at 斷骨頭。

16 你若有得 tiòh 蜜，食夠額 tòh 好，免得你食過頭，soah 吐出來。

17 你 m̄ thang tiāⁿtiāⁿ 去厝邊過家，免得伊 ē 起煩，soah 厭惡你。

18 做假見證陷害厝邊 ê 人，tú 親像是槌、刀 kah 利箭。

19 Tī 患難 ê 時 óa 靠奸詐 ê 人，tú 親像嘴齒斷去，á 是腳癩去。

20 對傷心 ê 人唱歌，tú 親像 tī 寒天 ê 時 thng 衫，koh 親像 kā 醋 piàⁿ tī 臉 ê 頂面。

21 你 ê 對敵若腹肚 iau，tiòh 用食物 hōi 伊食；若嘴 ta，tiòh 用水 hōi 伊 lim。

22 Anne 做，你 tòh 是用熱熱 ê 火炭疊 tī 伊 ê 頭殼頂，上主 mā beh 報賞你。

23 Tú chhinchhiūⁿ pakhong kek khí lóhhō;
húipòng tiòngsiong ê chih mā ē kek khí hùnnō
ê bīniông.

24 Lêngkhó tòa tī chhùténg ê piⁿkak,
mā m̄ kah chhánāu ê chabó lāng chòhóe tòa tī
khuikhoah ê chhù.

25 Ū hó siausit tùi hñghñg ê sóchāi thoân lái,
tòh chhinchhiūⁿ thèh liàngchúi hō chhùita ê
lāng lim.

26 Gīlāng tī pháíⁿlāng bīnchēng thèniū,
tú chhinchhiūⁿ hông táh lô khi ê chúichōaⁿ, kah
òe lahsap ê chéⁿ.

27 Bít chiáh siuⁿ chē sī m̄ hó;
lāng kòethâu chhōekiū êngkng mā sī bô hápgí.

28 Lāng nā bô khòngchè kakī ê sim,
tú chhinchhiūⁿ húihoāi ê siāⁿchhī bô
siāⁿchhiūⁿ.

23 Tú 親像北風激起落雨；
誹謗中傷 ê 舌 mā ē 激起憤怒 ê 面容。

24 寧可 tòa tī 厝頂 ê 邊角，
mā m̄ kah 吵鬧 ê chabó 人做伙 tòa tī 開闊 ê
厝。

25 有好消息 tùi 遠遠 ê 所在傳來，
tòh 親像 thèh 涼水 hō 嘴 ta ê 人 lim。

26 義人 tī pháíⁿ 人面前退讓，
tú 親像 hông 踏濁去 ê 水泉， kah òe lahsap ê
井。

27 蜜食 siuⁿ chē 是 m̄ 好；
人過頭 chhōe 求榮光 mā 是無合宜。

28 人若無控制 kakī ê 心，
tú 親像毀壞 ê 城市無城牆。